

申請
Requerimento

更新資料
Atualização de dados

終止發放
Cessação de atribuição

一、申請補助項目 1. MEDIDAS DE APOIO

1. <input type="radio"/> 卑親屬開支補助 Subsídio para despesas de descendentes	2. <input type="radio"/> 安老院舍補助 Subsídio para despesas em lares para idosos
3. <input type="radio"/> 生活補助 Subsídio de Subsistência	4. <input type="radio"/> “平安通”補助 Subsídio para Teleassistência “Peng On Tung”

* 申請人須為公職補充福利受益權利人或正收取撫卹金之家屬受益人。另外，申請前請先細閱該補助項目的申請及審批要件。

* Os requerentes devem ser beneficiários-titulares do Sistema da Acção Social Complementar da Função Pública ou beneficiários-familiares da pensão de sobrevivência. Antes de apresentar o requerimento, por favor, leia atentamente os requisitos de inscrição e aprovação relativos ao apoio pretendido.

二、申請人資料 2. DADOS DO REQUERENTE

中文姓名 Nome em chinês		葡文姓名 Nome em português	
證件類別 Tipo de Documento de Identificação		證件編號 N.º do Documento de Identificação	
性別 Sexo	<input type="radio"/> 男 M <input type="radio"/> 女 F	出生日期(年/月/日) Data de Nascimento (ano/mês/dia)	/ /
聯絡地址 Endereço de contacto			
手提電話號碼 N.º de Telemóvel			
過戶銀行 Banco para transferência bancária		銀行賬號 N.º da conta bancária	

3. SITUAÇÃO PROFISSIONAL DO REQUERENTE À DATA DA DESLIGAÇÃO DO SERVIÇO

機關 Serviço		職級 Categoria	
退休金/離職時薪俸點 Índice salarial que detinha à data da desligação do serviço		服務年期 Anos de serviço	
離職時狀況 Situação à data da desligação do serviço	<input type="radio"/> 本人聲明非因第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定而終止擔任職務 ^{註1} 。 <input type="radio"/> Declaro não ter cessado definitivamente funções em consequência do motivo referido na alínea 5) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 8/2006. ^{Nota 1}		

註1：根據紀律制度或刑法的規定被撤職或因可歸責於其本人的事實而被公共行政當局以合理理由解僱。

Nota 1: Ter sido demitido nos termos do regime disciplinar ou da lei penal, ou ter sido despedido com justa causa pela Administração Pública por facto a si imputável.

四、申請發放補助的家屬資料(適用於第一欄1-2及4項申請者)

4. DADOS DOS FAMILIARES RELATIVAMENTE AOS QUAIS SE SOLICITA A ATRIBUIÇÃO DO APOIO
(Aplicável aos requerentes dos subsídios indicados em 1, 2 e 4 do quadro 1. MEDIDAS DE APOIO)

姓名 ^{註2} Nome ^{Nota 2}	證件類別 Tipo de Documento de Identificação	證件編號 N.º do Documento de Identificação	親屬關係 Parentesco	出生日期 (年/月/日) Data de Nascimento (ano/mês/dia)	年齡 Idade	卑親屬開支補助 (請填寫現年級) Subsídio para despesas de descendentes (preencha o ano de escolaridade actual)	安老院舍補助 (請填寫院舍名稱) Subsídio para despesas em lares para idosos (preencha a designação do lar)	“平安通”補助 Subsídio para Teleassistência “Peng On Tung”
				/ /				
				/ /				
				/ /				
				/ /				
				/ /				

本人聲明上述家屬由本人負擔其生活。(適用於第一欄1及2項申請者)

Declaro que sou responsável pelos encargos dos familiares acima referidos. (Aplicável aos requerentes dos subsídios indicados em 1 e 2 do quadro 1)

註2：即使負擔相關卑親屬、配偶或尊親屬生活受益人多於一人，只可由其中一人申請補助。

Nota 2: Nos casos em que vários requerentes assumam o encargo do(s) respectivo(s) descendente(s), cônjuge ou ascendente(s), o subsídio relativo a cada um deles só pode ser pago a um único requerente.

五、終止發放補助(適用於第一欄1-2項申請者)

5. CESSAÇÃO DE ATRIBUIÇÃO DO APOIO

(Aplicável aos requerentes dos subsídios indicados em 1 e 2 do quadro 1. MEDIDAS DE APOIO)

姓名 Nome	親屬關係 Parentesco	終止補助項目 Cessação de atribuição		終止發放日期 Data de cessação da atribuição (ano/mês/dia)	終止發放原因 Motivo de cessação da atribuição
		卑親屬開支補助 Subsídio para despesas dos descendentes	安老院舍補助 Subsídio para despesas em lares para idosos		
				/ /	
				/ /	
				/ /	
				/ /	
				/ /	
				/ /	

申請人聲明

Declaração do Requerente

本人同意及知悉：

Declaro estar ciente do seguinte:

1. 向行政公職局提供的所有資料旨在申辦該局的服務且均為屬實，並承諾倘本人狀況及家屬狀況有任何變更，會於事實發生日起計 15 日內以書面方式通知該局公職福利處。如虛報資料，將可能負上法律責任。

Todas as informações fornecidas ao SAFP são verdadeiras e destinam-se a formalizar o pedido de atribuição de subsídio. Comprometo-me a comunicar, por minha iniciativa e por escrito, à DASFP, qualquer alteração dos dados relativos à minha situação e à dos meus familiares, no prazo de 15 dias a contar da sua ocorrência. A prestação de informações falsas é passível de me fazer incorrer em responsabilidade legal.

2. 本人有權依法申請查閱、更正或更新存於本局的個人資料。

Tenho o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados pessoais na posse do SAFP.

3. 為履行法定義務，行政公職局可能將本人所提供的個人資料轉移至相關的有權機關、實體及因處理服務而需要接觸的人士或其他行政機關、司法機關。

Em cumprimento de obrigações legais, o SAFP poderá transmitir os meus dados pessoais, aos órgãos e entidades competentes, assim como a terceiros ou órgãos administrativos ou judiciais relacionados com o tratamento do assunto em causa.

4. 為評估及改善服務質素，行政公職局可遵照《個人資料保護法》的規定，把本人的姓氏、聯絡電話及使用本項服務的時間交由受該局委託的調研機構進行研究分析，相關機構完成調研後將依法銷毀上述資料。

Para efeitos de avaliação e de aperfeiçoamento da prestação de serviços, o SAFP, de acordo com as normas previstas na Lei da Protecção dos Dados Pessoais, poderá transmitir o meu apelido, o número de telefone e o período de utilização dos seus serviços a uma entidade especializada na realização de estudos, incumbida, para o efeito, pelo SAFP. Esses dados serão destruídos, nos termos da lei, após a conclusão do estudo.

申請人簽名

日期

Assinatura do requerente _____

Data _____

行政公職局

SAFP

收件記錄

Registo de
Entrada

收件人簽名

日期

Assinatura do trabalhador _____

Data _____